



Manual de funcionamiento

AutoMaXX-ASE

Regulador a demanda de presión positiva

ES



N.º de referencia: 10153024/00

MSA AUER GmbH
D-12059 Berlin
Thiemannstraße 1
Alemania

© MSA AUER GmbH. Todos los derechos reservados

Índice

1.	Normativas de seguridad	4
1.1.	Uso correcto.....	4
1.2.	Información sobre responsabilidad	5
1.3.	Medidas preventivas y de seguridad.....	5
1.4.	Serie.....	5
2.	Descripción.....	6
3.	Funcionamiento.....	7
3.1.	Preparación del dispositivo	7
3.2.	Conexión	7
3.3.	Puesta en funcionamiento del AutoMaXX.....	8
3.4.	Apagado del AutoMaXX.....	8
3.5.	Retirada del AutoMaXX.....	8
4.	Cuidados y mantenimiento.....	9
4.1.	Instrucciones de mantenimiento	9
4.2.	Intervalos de mantenimiento	9
4.3.	Limpieza / desinfección	10
4.4.	Comprobación y sustitución del diafragma	13
4.5.	Comprobación visual y funcional	13
4.6.	Comprobación de estanqueidad	14
4.7.	Comprobación de la presión de cierre	15
4.8.	Revisión general	15
4.9.	Almacenamiento	15
4.10.	Fallo de funcionamiento	15
5.	Datos técnicos.....	16
6.	Componentes del sistema homologados	16
7.	Información para pedidos	17
7.1.	Reguladores a demanda de presión positiva	17
7.2.	Accesorios	17

1. Normativas de seguridad

1.1. Uso correcto

El AutoMaXX-ASE, denominado en este manual AutoMaXX, es un regulador a demanda para un equipo de protección respiratoria de aire comprimido o un equipo de protección respiratoria con línea de aire comprimido. Se conecta entre el suministro de aire comprimido y la máscara y controla el aire inhalado.

El uso de la serie de reguladores a demanda solo está permitido con componentes específicos del sistema (asignación exacta → Cap. 6)



¡Advertencia!

El AutoMaXX-ASE no es un equipo de protección respiratoria independiente. Solo debe utilizarse montado en una máscara.
El AutoMaXX-ASE no es apto para buceo subacuático.

Para utilizar el AutoMaXX-ASE, es imprescindible leer y cumplir lo que se describe en este manual de funcionamiento, en especial, las instrucciones de seguridad, así como la información relativa al uso y funcionamiento del aparato. Además, para utilizar el equipo de forma segura debe tenerse en cuenta la reglamentación nacional aplicable en el país del usuario.

Un uso diferente o fuera de estas especificaciones será considerado como no conforme al uso correcto. Esto mismo se aplica, de forma especial, a las modificaciones no autorizadas del equipo y a los trabajos de puesta en funcionamiento que no hayan sido llevados a cabo por MSA o por personal autorizado.



¡Peligro!

Este producto es un dispositivo de protección que puede salvar la vida o proteger la salud. Tanto el uso como el mantenimiento inadecuados del aparato pueden afectar a su funcionamiento y, de esta forma, poner en serio peligro vidas humanas.

Antes de utilizarlo, es preciso comprobar el funcionamiento del producto. Queda terminantemente prohibido utilizar el producto si la prueba de funcionamiento no ha concluido con éxito, si existen daños, si el mantenimiento no ha sido llevado a cabo por parte de personal especializado o si no se han empleado piezas de repuesto originales de MSA.

1.2. Información sobre responsabilidad

MSA no acepta ninguna responsabilidad en aquellos casos en los que el producto haya sido utilizado de forma inapropiada o para fines no previstos. La selección y el uso del producto son responsabilidad exclusiva del operador.

Las garantías ofrecidas por MSA con respecto al producto, así como el derecho de reclamación por defectos en el producto, quedarán sin efecto si no se utiliza, se cuida o se realiza el mantenimiento de acuerdo con las instrucciones descritas en este manual.

1.3. Medidas preventivas y de seguridad

Para obtener más detalles sobre el uso en atmósferas explosivas, véase el manual de funcionamiento del PremAire Escape.

1.4. Serie

Este manual se aplica a los siguientes reguladores a demanda de la serie AutoMaXX:

	Línea de media presión	Característica especial
AutoMaXX-ASE-G, línea de caucho*	Línea de caucho 900	Línea larga, conexión fija a la válvula con reductor de presión
AutoMaXX-ASE-G, Y-FF línea de caucho, pieza en Y*	Línea de caucho	Conexión fija a la válvula con reductor de presión mediante pieza en Y con racor antirretorno con función de barrido para segunda conexión de media presión
*Si el AutoMaXX-ASE fuera a conectarse a la máscara 3S-PF-IH Basic, debe utilizarse el mando AutoMaXX		

Explicaciones de la designación de los modelos

ASE	Presión positiva, conexión enchufable con abrazadera de seguridad, apto para el conector del mando PremAire Mask-Hood
G:	Línea de media presión de caucho

2. Descripción

Regulador a demanda de presión positiva (RD)

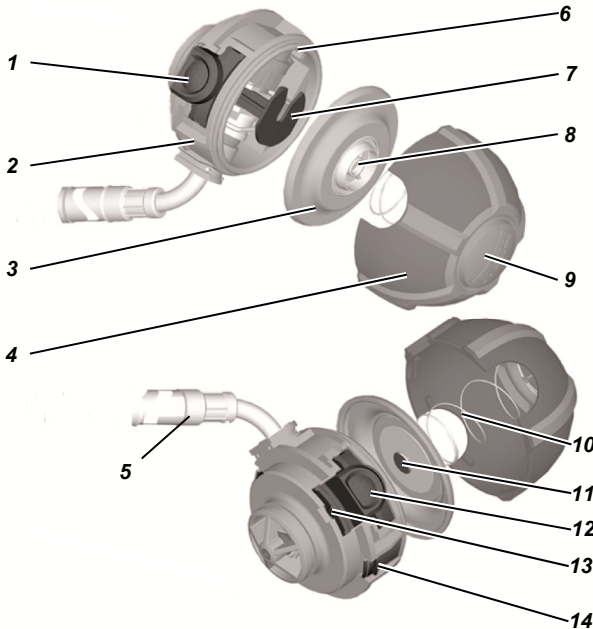


Fig. 1 Vista despiezada – Regulador a demanda de presión positiva

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| 1 Botón rojo de mando | 8 Marca: año de fabricación |
| 2 Carcasa | 9 Botón de barrido |
| 3 Diafragma | 10 Resorte de presión positiva |
| 4 Tapón protector | 11 Cazoleta del diafragma |
| 5 Línea de media presión | 12 Botón negro de mando |
| 6 Ranura acanalada para el diafragma | 13 Abrazadera de seguridad |
| 7 Horquilla para el diafragma | 14 Enganche rápido |

3. Funcionamiento

3.1. Preparación del dispositivo



¡Advertencia!

El regulador a demanda solo debe utilizarse si ha sido sometido a un mantenimiento y una comprobación completos. Si se ha detectado algún tipo de avería o defecto antes de usarlo, no se debe utilizar el regulador a demanda bajo ninguna circunstancia.

En ese caso, encargue a un centro de asistencia autorizado la comprobación y reparación del mismo.

Apagado del equipo

Antes de conectar el dispositivo a una línea de media presión, y con el fin de evitar el suministro accidental de aire, pulse el botón rojo de mando para apagar el AutoMaXX.

3.2. Conexión

- (1) Presione la abrazadera de seguridad con un destornillador.



Fig. 2 Carcasa

1 Abrazadera de seguridad

- (2) Capuz con máscara:
Introduzca el AutoMaXX en el conector del mando o el mando del PremAire Mask-Hood hasta oír que encaja en su sitio.
Máscara:
Enrosque el AutoMaXX con el mando en la máscara.
- (3) Colóquese el capuz con máscara/la máscara y lleve a cabo una prueba de fugas (véase el manual de funcionamiento del PremAire Escape).

Ayuda durante la colocación

El acoplamiento del AutoMaXX a la máscara y su inspección deben ser realizados por una segunda persona.

3.3. Puesta en funcionamiento del AutoMaXX

Para activarlo, inhale con fuerza la primera vez o pulse el botón de barrido.



¡Advertencia!

Cuando se usa el botón de barrido, el consumo de aire comprimido aumenta.



¡Advertencia!

Si el dispositivo se utiliza en una zona peligrosa, se recomienda activar el RD pulsando el botón de barrido durante 2 segundos antes de comenzar a respirar. De este modo, el posible aire contaminado puede expulsarse del capuz con máscara/la máscara.

3.4. Apagado del AutoMaXX

Para apagarlo, pulse el botón de mando rojo hasta que haga tope.

3.5. Retirada del AutoMaXX

- (1) Apague el AutoMaXX-ASE pulsando el botón de mando rojo.
- (2) Desenrosque el mando y separe el AutoMaXX del capuz con máscara/la máscara.

4. Cuidados y mantenimiento

4.1. Instrucciones de mantenimiento

Este producto debe someterse a servicio y comprobaciones regulares realizadas por especialistas. Deben llevarse registros de inspección y servicio. Utilice siempre piezas originales de MSA.

El mantenimiento y las reparaciones deberán ser realizados por MSA o por centros de asistencia autorizados. No está permitido realizar modificaciones de los dispositivos o componentes lo cual podría comportar la pérdida de la homologación.

Las piezas de caucho se deterioran con el tiempo y, por ello, deben revisarse y sustituirse a intervalos regulares.

No utilice disolventes orgánicos tales como disolvente, alcohol, aguarrás mineral o gasolina.

4.2. Intervalos de mantenimiento



MSA recomienda los siguientes intervalos de mantenimiento. Si fuese necesario, y teniendo en cuenta el uso que se haga del equipo, estas tareas pueden realizarse a intervalos más cortos que los especificados.

¡Respete las leyes y reglamentaciones nacionales!

En caso de duda, consulte con la persona de contacto local de MSA.

Componente	Trabajo a realizar	Después del uso	Anual-mente	Cada 3 años	Cada 10 años ¹⁾
AutoMaXX	Limpieza y desinfección	X		X	
	Comprobación visual, funcional y de estanqueidad	X ²⁾	X		
	Sustitución del diafragma			X	
	Revisión general				X

1) Para equipos respiratorios de aire comprimido que se utilicen con frecuencia, recomendamos realizar una revisión general completa aprox. cada 540 horas. (Esto corresponde a 1080 usos de una duración de 30 minutos.)

2) La comprobación visual del diafragma solo debe realizarse después del uso con sustancias agresivas o en condiciones extremas, mientras que las comprobaciones funcional y de estanqueidad deben realizarse siempre de forma regular.

4.3. Limpieza / desinfección



¡Advertencia!

Durante la limpieza, asegúrese de que no entre ningún fluido en el AutoMaXX a través de la línea de media presión. Los fluidos pueden dañar los componentes internos.

- (1) Apague el AutoMaXX.
- (2) Bloquee la línea de media presión con un tapón o conéctela a la media presión.



¡Advertencia!

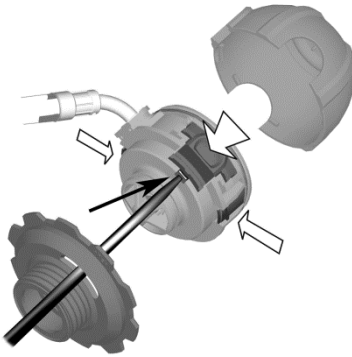
La línea de media presión disponible (sin conexión) debe intercambiarse por una línea de media presión estándar para la limpieza/desinfección presurizada y/o la realización de pruebas en la unidad de pruebas: (→ sección 7.2).

- (3) Gire el mando hasta que la abrazadera de seguridad situada debajo del botón de mando negro quede visible a través de la abertura del mando.

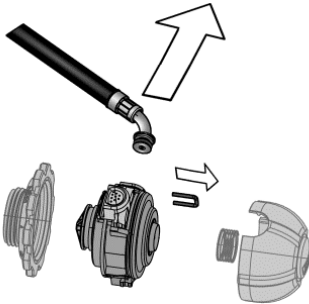


- (4) Presione la abrazadera de seguridad con un destornillador y, simultáneamente, pulse los dos botones de mando y extraiga el mando.

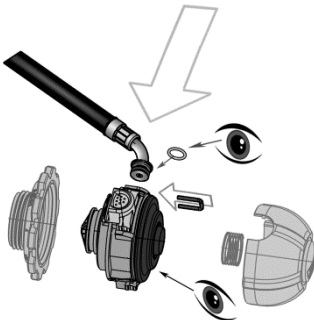
- (5) Enrosque de nuevo el mando en la abertura del capuz con máscara.



- (6) Con una mano, pulse y mantenga pulsados ambos botones de mando. Al mismo tiempo, con la otra mano, presione ambos enganches rápidos y extraiga el tapón protector.



- (7) Con el tapón protector desmontado, tire de la abrazadera plateada (clip en U) extrayéndola de la carcasa.



- (8) Saque la línea de media presión de la carcasa.
- (9) Introduzca la línea de media presión en la carcasa hasta el fondo.
- (10) Introduzca el clip en U **desde el lado del diafragma** (→ flecha) en los orificios de la carcasa hasta el tope. La línea de media presión queda asegurada.



¡Atención!

Asegúrese de que el diafragma no está suelto ni retorcido.



(6) Coloque el tapón protector:

- Pulse a la vez ambos botones de mando y deslice el tapón protector hasta que, de forma visible y audible, quede ajustado en los enganches rápidos.



¡Atención!

Compruebe que el resorte de presión positiva esté correctamente colocado dentro de la guía del diafragma.

- (3) Limpieza previa
 - Limpie la parte externa del dispositivo. Asegúrese de que no entre suciedad en el interior.
- (4) Limpieza
 - Limpie el AutoMaXX en una cubeta de lavado y aclárelo con abundante agua.
- (5) Use desinfectante conforme a lo especificado en el manual de funcionamiento.
 - Desinfecte el dispositivo y aclárelo con abundante agua limpia.

Tras la limpieza / desinfección

- (1) Conecte el AutoMaXX apagado a la media presión.
- (2) Pulse el botón de barrido y elimine toda la humedad durante al menos 20 s.
- (3) Desacóplelo de la media presión.
 - Conéctelo con el botón de barrido.
- (4) Seque por completo el equipo en una estufa de secado a una temperatura máxima de 60 °C.

4.4. Comprobación y sustitución del diafragma

Desmontaje

- (1) Desacople el AutoMaXX de la línea de media presión.
- (2) Extraiga el tapón protector del AutoMaXX de la siguiente manera:
 - Con una mano, pulse y mantenga pulsados ambos botones de mando. Al mismo tiempo, con la otra mano, presione ambos enganches rápidos y tire del tapón protector.
- (3) Saque el borde del diafragma de la ranura acanalada de la carcasa.
- (4) Gire el diafragma hasta que la ranura de la horquilla para el diafragma quede visible.
- (5) Saque el diafragma de la horquilla para el diafragma tirando de él en la dirección de la ranura.
- (6) Estire ligeramente la superficie del diafragma y colóquelo bajo la luz para comprobar si existen daños como, por ejemplo, grietas. Si fuera necesario, sustitúyalo.

Montaje

- (1) Deslice la cazoleta del diafragma en la ranura de la horquilla para el diafragma.
- (2) Ajuste el borde del diafragma en la ranura acanalada para el diafragma.
- (3) Coloque el tapón protector de la siguiente manera:
 - Pulse a la vez ambos botones de mando y deslice el tapón protector hasta que, de forma visible y audible, quede ajustado en los enganches rápidos.
- (4) Sitúe el AutoMaXX en el mando del capuz con máscara de la siguiente manera:
 - Inserte la abrazadera de seguridad y, simultáneamente, pulse y mantenga pulsados los dos botones de mando.
 - Deslice el mando hasta que haga tope.
- (5) Realice una prueba de estanqueidad y compruebe la presión de cerrado.

4.5. Comprobación visual y funcional

- Compruebe si existen fallos o defectos visibles, por ejemplo, componentes montados incorrectamente.
- Compruebe todas las funciones operativas, por ejemplo, prueba de funcionamiento mecánico del botón de barrido.

4.6. Comprobación de estanqueidad



Compruebe la estanqueidad del AutoMaXX sin media presión y con media presión.

Sin media presión

- (1) Apague el AutoMaXX con el botón de mando rojo.
- (2) Conecte el AutoMaXX al dispositivo de prueba.
 - Utilice un adaptador de conexión.
- (3) Genere una presión positiva de +7,5 mbar en el dispositivo de prueba y manténgala durante 60 s.
 - El cambio de presión no debe superar 1 mbar en 60 segundos.

Con media presión

- (1) Apague el AutoMaXX con el botón de mando rojo.
- (2) Conecte la línea de media presión a un reductor de presión y abra la válvula de la botella.
- (3) Conecte el AutoMaXX al dispositivo de prueba.
 - Utilice un adaptador de conexión.
- (4) Observe el cambio de presión.
 - El cambio de presión no debe superar 1 mbar en 60 segundos.

4.7. Comprobación de la presión de cierre

- (1) Apague el AutoMaXX con el botón de mando rojo y conéctelo a la media presión.
- (2) Conéctelo al dispositivo de prueba directamente o a través de la línea del adaptador de prueba.
Cierre todas las líneas del equipo de prueba.



¡Advertencia!

Use una línea de adaptador de prueba para evitar dañar los equipos de prueba que no están protegidos frente a la presión positiva. Cierre la conexión entre el AutoMaXX y el equipo de prueba.

- (3) Encienda el AutoMaXX pulsando el botón de barrido.
- (4) En caso de utilizarse, abra la línea del adaptador de prueba. Libere un caudal de aire de 5 l /min a través de la salida de aire del equipo de prueba.
- (5) Cierre la salida de aire y compruebe que la presión estática sea inferior a 3,9 mbar.

4.8. Revisión general

La revisión general del AutoMaXX debe llevarse a cabo exclusivamente por MSA o en un centro de asistencia autorizado.

4.9. Almacenamiento

Almacene siempre los reguladores a demanda de presión positiva estando en posición de encendido. Para ello, pulse el botón de barrido. Guarde el AutoMaXX con el tapón protector montado (→ cap. 7) en una estancia seca y sin polvo a aprox. 20 °C.

4.10. Fallo de funcionamiento

En caso de producirse una avería en el AutoMaXX, este debe ser inspeccionado por MSA o por el personal de servicio debidamente formado.

5. Datos técnicos

- Presión de funcionamiento

: 4 – 8,5 bar dinámicos
- Temperatura de funcionamiento

: de -40°C a +60°C
- Homologaciones

: El AutoMaXX cumple con la Directiva 89/686/CEE.
Los reguladores a demanda de la serie AutoMaXX han sido homologados como componentes de un equipo de protección respiratoria de aire comprimido según la Sección 6 de conformidad con la norma EN 137, EN 402 e ISO 23269-1.
-  0158

DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9,
44809 Bochum, Alemania,
número de organismo notificado: 0158
- 

I M2
II 2G IIA T6 -40 °C ≤ Ta ≤ +60 °C
II 3G IIB T6 -40 °C ≤ Ta ≤ +60 °C
II 1D

6. Componentes del sistema homologados

AutoMaXX-ASE

Equipo de protección respiratoria de aire comprimido - Serie	Máscara - Serie
PremAire Escape	PremAire Mask-Hood
PremAire Escape	3S-PF-IH Basic*

*Si el AutoMaXX-ASE fuera a conectarse a la máscara 3S-PF-IH Basic, debe utilizarse el mando AutoMaXX (10032070). El mando debe solicitarse siempre por separado.

7. Información para pedidos

7.1. Reguladores a demanda de presión positiva

Descripción	Referencia
AutoMaXX-ASE-G*	10147639-SP
AutoMaXX-ASE-G, Y-FF*	10159835-SP

*Si el AutoMaXX-ASE fuera a conectarse a la máscara 3S-PF-IH Basic, debe utilizarse el mando AutoMaXX (10032070). El mando debe solicitarse siempre por separado.

7.2. Accesorios

Descripción	Referencia
Mando AutoMaXX	10032070
Diafragma, AutoMaXX de repuesto (5 unidades)	10100484
Tapón de sellado (manguito de protección para racor macho) (paquete de 10 unidades)	D4080871
Tapón protector para la serie AS	10027738
Tapón protector para la serie AE	D0012961
Desinfectante 90, 2 l	D2055765
Desinfectante 90, 6 l	D2055766
Adaptador de conexión para la serie AS (para dispositivo de prueba con conexión roscada redonda)	10031901
Línea de adaptador de prueba	10034364
Línea estándar de media presión	10020783

For local MSA contacts please go to our web site ***www.MSAafety.com*** .